

**УТВЕРЖДАЮ:**

Проректор по подготовке научных  
кадров и программ Горного  
университета

prof. И. Б. Сергеев

«30» июня 2019 г.



## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

федерального государственного бюджетного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Санкт-Петербургский горный университет»

Диссертация «Структурно-семантические особенности нефтегазовых терминов в современном русском языке» выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Санкт-Петербургский горный университет» на кафедре русского языка и литературы.

В период подготовки диссертации с 2016 года по настоящее время соискатель Колбасенкова Александра Евгеньевна является аспирантом очной формы обучения кафедры русского языка и литературы в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Санкт-Петербургский горный университет».

В 2012 г. Колбасенкова Александра Евгеньевна окончила федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российский государственный педагогический университет имени А.И. Герцена» по направлению «Филологическое образование», специализация: языковое образование.

Диплом об окончании аспирантуры выдан 18 июня 2019 г. в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Санкт-Петербургский горный университет».

Научный руководитель – Щукина Дарья Алексеевна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и литературы федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский горный университет».

**По итогам обсуждения принято следующее заключение:**

### **1. Актуальность темы исследования.**

Работа Колбасенковой Александры Евгеньевны «Структурно-семантические особенности нефтегазовых терминов в современном русском языке» выполнена в рамках терминоведческих исследований, проводимых на кафедре русского языка и литературы «Санкт-Петербургского горного университета», и связана с изучением семантики, структуры и

функционирования нефтегазовых терминологических единиц в современном русском языке.

Диссертация Колбасенковой А. Е. посвящена исследованию терминологических единиц с компонентами «нефт'» и «газ», функционирующих в русской нефтегазовой терминологии. В работе рассматриваются не только особенности нефтегазовых терминов, выделенные на основе анализа специальных словарей, но и их специфика функционирования терминов в научных текстах в связи с тем, что сфера функционирования термина является первичной, а сфера его фиксации вторичной.

## **2. Связь темы диссертации с научно-техническими программами.**

Тема диссертации соответствует перечню актуальных проблем для научных исследований и подготовки диссертационных работ аспирантов и соискателей Санкт-Петербургского горного университета научной школы университета «Гуманитарное образование в подготовке горных инженеров». Диссертационное исследование соответствует направлению развития Федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016-2020 годы.

## **3. Основные научные результаты, полученные лично соискателем, и их новизна:**

3.1. В терминологических словарях и справочниках по нефтегазовому делу, а также в научных текстах данной тематики зафиксированы и проанализированы термины с компонентами «нефт'» и «газ», составляющие ядро терминосистемы нефтегазового дела, а также базу для осуществления профессиональной коммуникации.

3.2. Выявлено, что специфика структуры нефтегазовых терминов заключается в том, что двухкомпонентные терминологические словосочетания являются наиболее частотными элементами терминологии нефтегазового дела; в то время как многокомпонентные терминологические словосочетания (МКТ) не достаточно широко отражены в одноязычных терминологических словарях и справочниках ввиду вариативности комбинаторики их компонентов.

3.3. Зафиксировано большое количество сложных слов среди нефтегазовых терминов: словосложение как способ словообразования в рассматриваемой терминологии переживает период активного развития, иллюстрируя важность взаимосвязи и взаимодействия топливно-энергетических ресурсов, их добычи, переработки.

3.4. Рассмотрены метафорические нефтегазовые термины: результаты исследования подтверждают положение об антропометричности метафоры, то есть соизмеримости сопоставляемых объектов в человеческом сознании, в данном случае принцип антропоцентризма реализуется на уровне терминологии.

3.5. Исследуемые единицы выделены и описаны с опорой на данные основного корпуса Национального корпуса русского языка (НКРЯ), включающего письменные тексты XX – XXI веков.

3.6. Путем анкетирования определены состав, частота употребления единиц с рассматриваемыми терминоэлементами, функционирующих в языковом сознании носителя современного русского языка, в данном случае, студента-нефтяника.

3.7. Составлен словарь терминов-слов и терминологических словосочетаний с компонентами «нефт'» и «газ», включающий более 1500 терминов.

#### **4. Практическая значимость полученных результатов исследований:**

4.1. Результаты исследования могут применяться при составлении терминологических словарей, словариков по нефтегазовому делу.

4.2. В качестве иллюстративного и дополнительного материала результаты исследования могут быть использованы на семинарах в рамках курса научного стиля речи в вузах технического профиля, при подготовке учебно-методических пособий, в том числе в практике преподавания русского языка как иностранного для специалистов по нефтегазовому делу.

4.3. Важным практическим результатом исследования является составление словаря терминов, включающих терминоэлементы «нефт'» и «газ».

#### **5. Личное участие автора в получении научных результатов.**

Исследование проведено автором самостоятельно. В процессе работы диссидентом решены следующие задачи: рассмотрены основные теоретические положения исследования терминов-слов и терминологических словосочетаний в современной лингвистике и терминоведении на базе изученной научно-теоретической литературы по теме диссертационной работы; выявлены и описаны особенности нефтегазовой терминологии в русском языке; проведён отбор и анализ терминов с терминоэлементами «нефт'» и «газ» на материале лексикографических источников XX – XXI веков; проанализированы особенности терминов с терминоэлементами «нефт'» и «газ» на материале научных текстов по нефтегазовому делу; предложены классификации нефтегазовых терминов, раскрывающие особенности их структурной и семантической организации; проведено анкетирование для выявления функционирования рассматриваемых терминов в языковом сознании носителя современного русского языка; составлен словарь терминов-слов и терминологических словосочетаний с терминоэлементами «нефт'» и «газ» с целью представления совокупности знаний о веществах, объектах, устройствах рассматриваемой терминологии в многообразии комбинаторики их номинаций.

Полученные результаты свидетельствуют о завершённости диссертационного исследования Колбасенковой Александры Евгеньевны и позволяют сделать вывод о способности соискателя к самостоятельной научной работе.

**6. Степень обоснованности и достоверности научных положений, выводов и рекомендаций** обеспечивается достаточным для решения поставленных задач объемом исследовательского материала (11 терминологических словарей (одноязычных, двуязычных, учебных); более 1500 терминологических единиц; около 60 научных статей из журналов «Нефтяное хозяйство», «Neftegaz.ru», «Территория «НЕФТЕГАЗ»; результаты анкетирования около 50 респондентов); надежной теоретической базой исследования; применением лексико-семантического и контекстуального анализов.

**7. Результаты диссертации** в полной мере отражены в 6 публикациях, в том числе в 3 статьях в изданиях, входящих в перечень ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации:

**Публикации в журналах, рекомендованных ВАК Минобрнауки России:**

7.1. Колбасенкова, А.Е Функционирование нефтегазовых терминов в текстах научного стиля (на примере термина «центратор») // Мир русского слова. – 2017. – № 2. – С. 28 – 32.

*Соискателем проанализировано функционирование специальной лексики в рамках определённой терминологической системы; отмечено, что в специализированной нефтегазовой литературе используются также терминологические словосочетания, не представленные в учебных пособиях и специальных словарях; предложено учитывать фиксацию в научных текстах терминов, обозначающих новые технические объекты в их функциональном применении.*

7.2. Колбасенкова, А.Е. Особенности фиксации терминологических словосочетаний в двуязычных словарях по нефтегазовому делу // Университетский научный журнал – 2018. – № 42. – С. 159 – 167.

*Соискателем проведено исследование фиксации терминологических словосочетаний в англо-русских и русско-английских словарях по нефтегазовому делу: проанализированы словарные статьи «нефть» и «газ» в русско-английском словаре, а также статьи «oil» и «gas» в англо-русском словаре; выявлены особенности представления терминологических словосочетаний в лексикографических источниках; рассмотрена структура терминологических словосочетаний в сравнительном аспекте; дана их классификация, а также проблематика перевода данного вида словосочетаний на другой язык.*

7.3. Колбасенкова, А.Е. Метафоризация как способ образования нефтегазовых терминов // Университетский научный журнал – 2019. – № 48. – С. 274 – 281.

*Соискателем определено, что наличие метафорических терминов является важной особенностью русской терминологии нефтегазового дела: результаты исследования иллюстрируют положение об антропометричности метафоры, то есть соизмеримости объектов именно*

*в человеческом сознании, в данном случае принцип антропоцентризма реализуется на уровне терминологии.*

**Другие печатные издания:**

7.4. Колбасенкова, А.Е. Проблемы лингвистического описания терминологической системы нефтедобычи / Колбасенкова А.Е., Щукина Д.А. // Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных и гуманитарных дисциплин: Сборник научных трудов IV Международной научно-методической конференции 11-12 апреля 2017 г. / Санкт-Петербургский горный университет. - Санкт-Петербург, 2017. – С. 1049 – 1054.

*Личный вклад соискателя заключается в рассмотрении основных подходов к исследованию терминологических систем в целом, а также в сопоставлении и анализе научных работ, выявивших особенности терминосистемы нефтедобычи в современном русском языке.*

7.5. Колбасенкова А.Е. К вопросу о фиксации терминологических словосочетаний с главным словом «нефть» («oil») в одноязычных и двуязычных словарях по нефтегазовому делу // Актуальные проблемы гуманитарного знания в техническом ВУЗе. IV Международная научно-методическая конференция 26-27 октября 2017 г. Сборник научных трудов / Санкт-Петербургский горный университет. - Санкт-Петербург, 2017. – С. 57 – 61.

*Исследование соискателем терминологических словосочетаний со словом «нефть» («oil») показало, что в терминологии нефтегазового дела двухкомпонентные словосочетания представляют собой наиболее информативный словообразовательный тип; при переводе нефтегазовых текстов следует обращаться к специальным терминологическим словарям, принимать во внимание роль контекста, а также опираться на переводческие приемы.*

7.6. Колбасенкова А.Е. Терминологическая номинация в подъязыке нефтегазового дела // Неделя науки СПбПУ: материалы научной конференции с международным участием. Высшая школа международных образовательных программ. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2018. С. 58 – 60.

*Соискателем выявлено, что среди терминов, представленных в специальных словарях по нефтегазовому делу, единицы, содержащие терминоэлементы «нефт'» и «газ» составляют более 15 %; важнейшим конституентом данной терминосистемы являются терминологические словосочетания.*

Публикации автора в достаточной мере отражают основные выводы и положения диссертации и отличаются научной ценностью, так как расширяют представления о семантике, структуре и функционировании нефтегазовых терминов в современном русском языке.

**8. Ценность научных работ соискателя** заключается в том, что в них представлено комплексное исследование нефтегазовой терминологии в современном русском языке. Научные работы соискателя развивают и

дополняют существующие теоретические и практические положения по исследуемым вопросам.

Работа вносит вклад в исследование терминологии нефтегазовой отрасли современного русского языка: выявленные и описанные закономерности образования и особенности функционирования терминологических единиц нефтегазового дела позволяют углубить и расширить теоретические знания в сфере общего и отраслевого терминоведения.

Предложенные автором классификации терминов, а также составленный словарь определяют перспективы их практического использования как в научной, так и методической работе лингвистов, терминологов, преподавателей русского языка.

## **9. Конкретные рекомендации по использованию результатов диссертационной работы.**

Результаты исследования могут быть использованы при составлении словарей, словарников, терминологического минимума по нефтегазовым дисциплинам (в том числе по узким специальностям), а также при чтении лекционных спецкурсов по лексикологии, лексикографии, терминоведению.

## **10. О языке и стиле диссертации. О соответствии автореферата содержанию диссертации.**

Диссертация отличается логичностью и ясностью изложения. Написана хорошим литературным языком. Представленные в ней таблицы, а также словарь нефтегазовых терминов характеризуются наглядностью. Содержание автореферата в полной мере отвечает содержанию диссертации.

Диссертация соответствует паспорту специальности 10.02.01 «Русский язык»: п 6. Семантика русского языка.

В диссертации отсутствуют заимствованные материалы без ссылки на автора и (или) источник заимствования, результаты научных работ, выполненных Колбасенковой А.Е. в соавторстве, без ссылок на соавторов.

Диссертация Колбасенковой Александры Евгеньевны «Структурно-семантические особенности нефтегазовых терминов в современном русском языке» рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Заключение принято на заседании кафедры русского языка и литературы федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский горный университет».

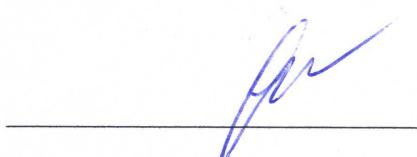
Присутствовали на заседании 15 сотрудников кафедры русского языка и литературы.

Выступили с положительной оценкой диссертации:

к.ф.н., доцент кафедры русского языка и литературы Корнилова Е. В. (рецензент);

к.ф.н., доцент кафедры русского языка и литературы Демченко П. Н. (рецензент).

Результаты голосования: «за» – 15 человек, «против» – нет,  
«воздержалось» – нет, протокол № 2 от 20 сентября 2019 г.



Председатель заседания –  
Бондарева Ольга Николаевна,  
к. пед. н., доцент кафедры  
русского языка и литературы  
Горного университета

Секретарь заседания –  
Степушина Ольга Васильевна  
к. фил. н., ассистент кафедры  
русского языка и литературы  
Горного университета